

李泉
著

对外汉语教材通论



审订 世界汉语教学学会
总主编 赵金铭 齐沪扬 范开泰 马箭飞

商务馆对外汉语专业本科系列教材



商务印书馆

商务馆对外汉语专业本科系列教材

总主编 赵金铭 齐沪扬 范开泰 马箭飞

审订 世界汉语教学学会

对外汉语教材通论

李 泉 著



商务印书馆

2012年·北京



图书在版编目(CIP)数据

对外汉语教材通论/李泉著. —北京:商务印书馆,
2012

(商务馆对外汉语专业本科系列教材)

ISBN 978-7-100-08438-3

I. ①对… II. ①李… III. ①对外汉语教学—教学研究—高等学校—教材 IV. ①H195.1

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2011)第 126004 号

所有权利保留。

未经许可,不得以任何方式使用。

DUÌWÀI HÀNYŪ JIÀOCÁI TŌNGLŪN

对外汉语教材通论

李泉 著

商务印书馆出版

(北京王府井大街 36 号 邮政编码 100710)

商务印书馆发行

北京市松源印刷有限公司印刷

ISBN 978-7-100-08438-3

2012 年 3 月第 1 版

开本 787×960 1/16

2012 年 3 月北京第 1 次印刷

印张 20¹/₄

定价: 38.00 元

内容简介

本教材主要为对外汉语专业本科生编写,可供对外汉语教师、教材编写者和研究者以及语言学类其他专业对外汉语教学方向的研究生参考,亦可供英语等国内外语界本科生、研究生和教材编研者参阅。

本教材以汉语作为外语或第二语言教学学科理论为依托,以对外汉语教学和教材编写研究成果为基础,借鉴国内外外语教学的相关理论和成果,探讨了对外汉语教材的基本问题、~~基本理论和基本原理~~。所谓基本问题,主要包括教材的含义和属性、功能与类型。~~所谓基本理论~~,包括教材与教学理论、教材与教学大纲、教材编写的基本原则、~~第二语言教材~~评估。所谓基本原理,主要指教材设计和编写的基本要求~~和基本程序~~。此外,还讨论了汉语教材编写理论与实践的其他相关问题:~~教材语言标准~~、教材的语体呈现、教材文化内容的取向和选择,以及专门用途汉语教学及教材编写等。

本教材试图将“史”和“论”结合起来,把对外汉语教学界和英语等国内外第二语言教学界的相关研究成果结合起来,把国内的对外汉语教学与海外的汉语教学结合起来,把对外汉语教材的理论问题与教材编写实践结合起来,把相关问题的历史研究、状况描述与前景展望联系起来,把前人的相关研究和个人的思考融合起来,力求使本教材体现出学术性、实用性和原创性。

中国人民大学科学研究基金项目
项目编号:2006000643

前 言

对外汉语教学专业的设立已经有二十多年的历史了。早在 1983 年经教育部批准北京语言学院在外语系内就设置了对外汉语教学专业,以培养对外汉语教师为主要目标。不久,北京外国语大学、上海外国语学院和华东师范大学也相继开设了类似的专业。

此后几年,该专业一直踽踽独行,没有名目。直至 1988 年,教育部颁布《普通高等学校本科专业目录》和《普通高等学校本科专业设置规定》,在一级学科中国语言文学类(学科代码 0501)下,设“对外汉语”(学科代码 050103)二级学科,这一专业才正式确立。

当初,设置这一专业,是为招收第一语言为汉语的中国学生,培养目标是将来能从事对外汉语教学及中外文化交流等工作。故该专业特点是,根据对外汉语教学对教师知识结构和能力的要求设计课程和确定教学内容。在 1989 年“对外汉语教学专业会议”(苏州)上,进一步明确了这个培养目标,并规定专业课程应分为三类:外语类、语言类和文学文化类。1997 年召开“深化对外汉语专业建设座谈会”,会议认为,根据社会需要,培养目标可以适当拓宽,要培养一种复合型、外向型的人才,既要求具有汉语和外语的知识,又要求有中国文化的底蕴;既要求懂得外事政策和外交礼仪,又要求懂得教育规律和教学技巧。这一切只能靠本专业的独特的课程体系、有针对性的教材以及特定的教学方法才能完成。

近年来,世界风云变幻,中国和平崛起。随着汉语加快走向世界,对外汉语教学事业获得蓬勃发展。目前开设对外汉语专业的高等学校已有一百三十多所。大发展带来了丰富多彩,也伴随着不规范。对外汉语作为一个专业,既无统一的教学大纲,也无标准的课程设置,更无规范的教材。在业内对对外汉语教学的学科内涵,也还存在着不同的认识。目前,设立本专业的院校只能本着各自的理解,依据本单位的教学资源与教学条件设置课程,自编或选用一些现成的教材。

有鉴于此,在国家汉办的指导下,商务印书馆以其远见卓识,决定组织全国各高校对外汉语教学资深人士,跨校协商,通力合作,在初步制订专业课程大纲的基础上,编写一套对外汉语专业系列教材,以适应目前本专业对教材的迫切需求。

本教材以赵金铭、齐沪扬、范开泰、马箭飞为总主编,教材的编者经多次商讨讨论,决定本着下列原则从事编写:

一、总结以往的经验,积成多年来对外汉语教学成果,以课程在教学计划中的地位、性质、任务和作用为依据,规定课程的基本内容,划定教学范围,确立教学要求。

二、密切关注语言学,特别是汉语语言学研究的最新进展,全面吸取汉语作为第二语言/外语教学研究的最新成果,着重体现语言规律、语言教学规律和语言学习规律。

三、教材的教学内容力求贯彻“基础宽厚,重点突出”的原则,注重基本理论、基本知识和基本技能,既要加强基础理论的教学,更要加强实践能力的培养。对课程的实践性教学环节应有明确、具体的要求,并具有较强的可操作性。

四、教材要全面显示汉语作为第二语言/外语教学的性质、特点和规律,为加快汉语走向世界,为汉语国际推广,培养外向型、复合型的人才。

五、谨守本科系列教材的属性,注意教材容量与可能的课时量相协调,体现师范性,每一章、节之后,附有思考题或练习题。特别要注意知识的阶段性衔接,为本一硕连读奠定基础,留有空间。

基于上述考虑,我们对对外汉语专业的教学内容作了权衡与取舍。本着

培养目标所要求的内涵,教材内容大致围绕着四个方面予以展开,即:基础知识、专业知识、教学技能和教师素质。我们把拟编的对外汉语专业本科系列教材组成五大板块,共 22 册。每个板块所辖课程及教材主编如下:

一、语言学、应用语言学和汉语

- | | |
|-------------|-------------|
| 1. 现代汉语 | 齐沪扬(上海师范大学) |
| 2. 古代汉语 | 张 博(北京语言大学) |
| 3. 语言学概论 | 崔希亮(北京语言大学) |
| 4. 应用语言学导论 | 陈昌来(上海师范大学) |
| 5. 汉英语言对比概论 | 潘文国(华东师范大学) |

二、中国文学文化及跨文化交际

- | | |
|-------------|-------------|
| 6. 中国现当代文学 | 陈思和(复旦大学) |
| 7. 中国古代文学 | 王澧华(上海师范大学) |
| 8. 中国文化通论 | 陈光磊(复旦大学) |
| 9. 世界文化通论 | 马树德(北京语言大学) |
| 10. 跨文化交际概论 | 吴为善(上海师范大学) |

三、汉语教学理论、第二语言习得理论与实践

- | | |
|-----------------|--------------|
| 11. 对外汉语教学导论 | 周小兵(中山大学) |
| 12. 第二语言习得研究 | 王建勤(北京语言大学) |
| 13. 对外汉语本体教学概论 | 张旺熹(北京语言大学) |
| 14. 对外汉语课程与教学概论 | 孙德金(北京语言大学) |
| 15. 双语与双语教育概论 | 关辛秋(中央民族大学) |
| 16. 华文教学概论 | 郭 熙(暨南大学) |
| 17. 世界汉语教育史 | 张西平(北京外国语大学) |

四、对外汉语教材、教学法与测试评估

- | | |
|----------------|-------------|
| 18. 对外汉语教学法 | 吴勇毅(华东师范大学) |
| 19. 对外汉语教材通论 | 李 泉(中国人民大学) |
| 20. 语言测试概论 | 张 凯(北京语言大学) |
| 21. 对外汉语教学模式概论 | 马箭飞(国家汉办) |

五、现代教育技术在对外汉语教学中的应用

22. 对外汉语教育技术概论 郑艳群(北京语言大学)

本系列教材主要是为对外汉语专业本科生编写,也可供其他对外汉语教学工作者、研究者参考,同时也可以作为大专院校语言文学类专业的课外参考书。

目前,汉语国际推广正如火如荼,汉语作为第二语言/外语教学也面临着巨大的机遇与空前的挑战。我们愿顺应时代洪流,为汉语国际推广尽绵薄之力。大规模、跨地区、跨学校地组织人力进行系列教材的编写,尚属首次,限于水平,疏忽和不妥之处在所难免,敬祈专家、读者不吝指正。

赵金铭 齐沪扬

2007年6月5日

目 录

第一章 教材含义与属性	1
第一节 第二语言教材的含义.....	1
第二节 第二语言教材的属性.....	4
小结与余言	10
第二章 教材功能与分类	13
第一节 第二语言教材的基本功能	13
第二节 第二语言教材的分类	22
小结与余言	29
第三章 教材与教学理论	35
第一节 教学理论与教材编写	35
第二节 教学法与教材编写	41
第三节 教学模式与教材编写	46
小结与余言	55
第四章 教材与教学大纲	63
第一节 教学大纲的含义与种类	63
第二节 主要外语教学大纲介评	75
第三节 汉语教学大纲概述.....	108

第四节 教学大纲与教材编写·····	123
小结与余言·····	129
第五章 教材编写相关问题探讨·····	133
第一节 汉语教学与教材的语言标准·····	133
第二节 汉语教学与教材的语体问题·····	142
第三节 教材内容的文化取向·····	148
第四节 教材中文化偏误分析·····	155
第五节 专门用途汉语教学与教材编写·····	167
小结与余言·····	178
第六章 教材编写的基本原则·····	182
第一节 概说·····	182
第二节 针对性原则·····	185
第三节 科学性原则·····	196
第四节 实用性原则·····	209
第五节 趣味性原则·····	220
第六节 其他原则·····	233
小结与余言·····	239
第七章 教材编写的基本程序·····	246
第一节 概说·····	246
第二节 编写思想准备·····	249
第三节 编写理论准备·····	251
第四节 编写资料准备·····	254
第五节 编写方案制订·····	257
小结与余言·····	262

第八章 第二语言教材评估·····	266
第一节 评估的含义与用途·····	266
第二节 评估的类型与要求·····	269
第三节 评估的标准与体系·····	272
第四节 教材评估原则·····	279
小结与余言·····	281
参考文献·····	284
后记·····	303

第一章 教材含义与属性

第一节 第二语言教材的含义

一 教材与教科书

一提到教材,我们首先想到的是学校里使用的各种课本,这当然没有错。在过去的几十年中,课本(或称教科书)的确是典型的教材形式,是教材的主体。迄今,许多教师仍然是这样认为的,不少教师仍然把教科书作为唯一的教学材料来使用,这固然算不上什么错,至少算不上什么大错。因为即使在当今乃至可预见的未来,教科书仍将是学校教育中典型的教材形式、主要的教学资源。

然而,在教育观念、教育形式、教育手段都发生了深刻变化的今天,仍然把教材限定在教科书的范围内,仍然把教科书视为唯一的教学材料,则是不合时宜的,也是很不当的,更不利于教材特别是教学资源的开发和利用。实际上,即使是在以往的教育和教学中,教材也不仅限于教科书,只是教学条件和人们观念的限制,包括不少教师在内的许多人都自觉不自觉地吧教材跟教科书等同起来,这是对教材认识上的一种偏误。

教材,通俗地理解就是教学的材料,而教学的材料不只限于教科书。教科书是教材的代表形式、典型形式,是教材的核心所指,但不是教材的全部。教材是教学的资源,有着更为宽泛的所指和内涵。

二 教材的一般定义

探讨汉语作为第二语言教学^①的教材编写问题,首先应考察教材的基本内涵和属性,进而阐释汉语作为第二语言教学的教材内涵及相关问题。

有关教材的权威性定义可以如下论述为代表:

教材(subject matter)一般有两种解释:1)根据一定学科的任务,编选和组织具有一定范围和深度的知识和技能的体系。它一般以教科书的形式来具体反映。2)教师指导学生的一切教学材料。它包括教科书、讲义、讲授提纲、参考书刊、辅导材料以及教学辅助材料(如图表、教学影片、唱片、录音、录像磁带等)。教科书、讲义和讲授提纲是教材整体中的主体部分。^②

教科书(textbook)亦称课本,根据教学大纲(或课程标准)编定的系统地反映学科内容的教学用书。教科书是教学内容的主要依据,是实现一定教育目的的重要工具,是师生教与学的主要材料,也是考核教学成绩的主要标准。^③

以上是《中国大百科全书·教育》对教材内涵的定义式概括。可以看出,教材有广义和狭义之分,广义教材指一切用于教学和学习的材料,狭义教材指用于课堂教学的教科书。

三 外语教材的内涵

结合教材的一般定义和现代外语教育的实践,我们可以把外语教材的广义和狭义内涵分别做如下概括:

① 本书所使用的“汉语作为第二语言教学”泛指汉语作为外语教学、汉语作为第二语言教学,以及习惯说法“对外汉语教学”,在行文中根据表述方便而选择使用,如无特别需要则不刻意区分它们的不同。同样,本书下文的第二语言教材、外语教材、汉语作为第二语言教学的教材、汉语作为外语教学的教材、对外汉语教材、国际汉语教材等,严格地说其各自概念的角度、内涵和外延等都有所不同,但是本书均不做严格区分,而是根据行文方便选择使用。但无论采取哪种表述最终都是在说明和关照“汉语作为外语或第二语言教学的教材”及相关问题。

② 《中国大百科全书·教育》,中国大百科全书出版社 1985 年版,第 144 页。

③ 《中国大百科全书·教育》,中国大百科全书出版社 1985 年版,第 145 页。

广义的外语教材包括课堂和课外教师和学习者使用的所有教学和学习材料,如教科书(课本)、讲义、教授提纲、练习册、活动手册、补充材料、复印材料、辅导资料、报纸杂志、课外阅读材料、自学手册、图片、照片、磁带、录像带、光盘、广播电视节目、电影、多媒体课件、网络材料、网络资源、一切可用于教学的实物,等等。显然,广义的教材不限于装订成册或正式出版的书本,更不限于专为教学出版发行的文字或音像材料。可以说,一切可以用来增长学习者知识和发展学习者技能的文字、音像或实物等各种材料都可以称之为教材。

狭义的外语教材一般专指根据教学大纲或课程大纲的要求,遵循教学规律和学习规律而编写的教科书。现代外语教学的主流趋势是,教科书已不单纯是有层级和程度差别的几本课本,而是同时配有教师用书、练习册、活动册以及配套的教学课件、课外读物、录音带、录像带、磁盘、光盘等。可以说,即使是狭义的教材也已是一个立体化的教材包,而限于单一的课本。

汉语作为外语教学的教材也包括上述广义和狭义两种涵义。教材内容包括汉语语音、词汇、语法、汉字、功能项目、交际文化与知识文化、汉语话语和篇章知识等,以及听、说、读、写等汉语交际技能训练。

四 把握教材内涵的意义

全面了解外语教材的内涵,有利于我们更新传统的“教材就是教科书”的固有观念,更好地把握包括汉语作为外语教学在内的现代外语教材多元化、资源化、立体化的发展现状;有利于我们更新传统的“不逾教科书”的教材使用观念,积极主动地去开发教学资源,充分利用各种教学资源,丰富和补充教学材料,完善和优化教学内容;有利于我们更新以往“教师是教材的被动使用者”的旧有成见,创造性地利用教材和其他可利用的各种教学材料,更好地发挥教材是学生学习的刺激物的作用,充分调动和激发学生的积极反应,以获得最佳的教材效益和学习效果。不仅如此,全面把握外语教材的内涵,亦有利于我们设计和编写适合现代教育技术和手段的多元化的外语教材。

本书所谓教材,涉及广义的教材,但重点讨论用于各类学校汉语教学的

外汉语教科书。毫无疑问,在教材资源广泛化和多元化的当今时代,基于狭义教材内涵的教科书显然并不是教材的全部,但教科书却是教材的主体和核心。对教科书的研究、开发和利用是对外汉语教材建设和基于国际视野的汉语作为第二语言教材建设的重点。

第二节 第二语言教材的属性

一 本质属性

以教科书为代表的第二语言教材与其他知识载体、语言作品的本质区别在于,它是作为一种教学资源和学习资源而存在的,其基本功能是用于教学。因而,它是服务于一定的教学、遵循第二语言教学规律和学习规律组织起来的语言知识传授和语言技能训练体系。可以说,用于教学、可教可学、利教利学的教学属性,是包括第二语言教材在内的各种教材的本质属性。

教材的这种根本属性要求教材的设计和编写应符合教学和学习的基本规律。比如,内容的容量要与教学体制和学习时限相适应;内容的编排循序渐进,由简到繁,由易到难,科学有序;内容的呈现便于教和利于学;知识的传授和技能的训练紧密配合,教学内容与学习者的需求密切相关,内容的难易程度与学习者的语言水平相适应,内容的编排与语音、词汇、语法及文字等语言要素的内在的结构规则和逻辑层次相关联,等等。其中,要特别关注学习者的特点,如学习者的年龄、学习目标、现实水平、当下需求、认知风格、学习动机、学习时限,以及所学语言的课程性质(必修还是选修),等等。

二 基本属性

第二语言教材与其他教材所共同具有的“用于教学”的本质属性,决定了第二语言教材所应具有的其他一些基本属性,或者说第二语言教材的一些基本属性从不同方面体现了教材的本质属性。下面从六个方面阐述第二语言教材的基本属性,并分别论述相应的教材设计、编写与评估要求。

1. 工具性

教材是学习知识、掌握技能的手段,而不是目的。第二语言教材是一种语言知识传授和语言技能训练的工具,是教师施教和学生学习、并最终以促进学生语言知识增长和语言技能提高为目的的教学媒介。这是因为,任何一种语言,都是由无数语言事实组成的,具体句子的变化无穷无尽,随意列出任何一组或无数组语言事实都不可能穷尽这种语言的一切可能。换言之,语言的全部事实是不可教、无法学的,第二语言学习者不可能随意性地一句一句地去学习语言,而教材的作用就在于,试图通过有限材料的语言学习和训练,来掌握和构建尽可能多的语言事实,乃至全部语言事实。这表明教材虽然仅仅为学习某种语言提供了一部分样本性的语言材料,但却为进一步掌握这种语言提供了基础和能力的。所以本质上说,第二语言教材是用于第二语言学习的媒介和工具。

教材的工具属性要求教材编写既要设计先进、样本规范,又要便于教学和学习,更重要的是要系统而扼要地吸纳和呈现该语言的语音、词汇和语法结构规则,这样才可能最大限度地保证教材的“样本”性质与质量,最大限度地发挥教材的“工具”职能与效益。实际上,教材的工具性就是教材的教学工具性,即教材的编写与设计要服务于教学、适合于教学、有利于学习者语言能力和语言学习能力的形成,进而有利于学习者对教材以外的语言事实的掌握,这便是教材工具功能的基本要求。

2. 系统性

语言研究和语言教学实践表明,语言知识和语言能力都可以划分成不同的层次和系统。服务于教学的教材,应该充分利用和科学地呈现这种层次性。系统性是教材的基本属性,也是对教材编写的基本要求。系统性包括宏观上教材之间的系统性和微观上教材内部知识和技能的系统性。前者指不同水平的教材之间纵向上的等级难易度的系统和连贯,以及同一水平层级上不同技能的教材横向之间的系统分布和照应。后者指语言知识和语言能力本身的系统性。就对外汉语教材来讲,其系统性表现为:教材应呈现汉语语音知识、词汇知识、语法知识、汉字知识以及汉语功能项目、交际文化知识等的系统性;教